

Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing

aus urheberrechtlichen  
Gründen gelöscht

# Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

der Einzug einer Mischgruppe der katholischen Kindertagesstätte in Pfaffing in das Schulgebäude befindet sich auf der Zielgeraden.

Zum Redaktionsschluss dieser VG Nachrichten sind die Umbauarbeiten im Wesentlichen abgeschlossen und die ersten Möbel bereits aufgestellt. Mehr zu diesem besonderen Projekt in der kommenden Ausgabe.

Zwischenzeitlich durften wir uns noch einem anderen Thema widmen. Die evangelische Kindertagesstätte an der Birkenstraße in Pfaffing betreut seit einigen Jahren zusätzlich Kinder bis zum 3. Lebensjahr, in einer sogenannten Spielgruppe, auf freiwilliger Basis. Diese Gruppe ist im Untergeschoss des Kindergartens untergebracht.



Bedingt durch einen Wasserschaden an diesem gemeindlichen Gebäude ist derzeit das Untergeschoss nicht nutzbar. Dies hat zur Folge, dass diese Spielgruppe in einer anderen Einrichtung untergebracht werden muss, oder in dieser Zeit nicht betreut werden könnte. Zur Diskussion stand u.a. der kleine Gemeindesaal, allerdings bestenfalls als Notlösung. Deshalb freuen wir uns umso mehr, dass in sehr kurzer Zeit eine wesentlich bessere Lösung für die Unterbringung gefunden wurde.

Bereits mit Drucklegung dieser VG Nachrichten durfte die Spielgruppe, bis zum Abschluss der Sanierungsarbeiten, in die Räumlichkeiten im Pfarrheim in Pfaffing einziehen. Dafür bedanken wir uns sehr herzlich bei der Pfarrei Pfaffing und Herrn Pfarrer Huber! Ausdrücklich bedanken wir uns auch bei dem Team der Spielgruppe, dem evangelischen Kindergarten und allen Beteiligten für die spontane Umsetzung und große Flexibilität.

Gute Zusammenarbeit und der vernünftige, verständnisvolle Umgang ist die Grundlage für ein kooperatives und konstruktives Miteinander. So zeigt auch dieses Projekt, wie gut wir alle gemeinsam Zukunft gestalten können. Darüber freue ich mich sehr.

*Ihr Bürgermeister,*

*Josef Niedermeier*

## Impressum

Gemeinsame Herausgeber:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting  
Telefon: 0 80 94 90503-0  
Telefax: 0 80 94 90503-29  
E-Mail: vg-pfaffing@diedruckerei.net

Verantwortlich für den Inhalt:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing

Weiterer redaktioneller Inhalt:  
Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Redaktionelle Mitarbeit:  
Renate Drax

Auflage: 2.300 Stück  
Druck: Die Druckerei  
Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der Mitgliedsgemeinden verteilt.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für November 2020: Donnerstag, 15.10.2020**



## Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

### 1. Nachtragshaushaltssatzung/ Nachtragshaushaltsplan

Der Grund für den Erlass dieser Nachtragshaushaltssatzung/Nachtragshaushaltsplan liegt begründet in

- Steuereinnahmeausfälle; überwiegend begründet durch die Corona-Pandemie
- Div. Änderungen im Investitionsbereich (Baumaßnahmen)
- Sonstige Anpassungen

Der **Verwaltungshaushalt** sinkt dabei um knapp 300.000 Euro auf 6,77 Millionen Euro, der Vermögenshaushalt verringert sich um fast 74.000 Euro.

Die Steuereinnahmeausfälle betreffen dabei überwiegend die Gewerbesteuererinnahmen sowie die Steuerbeteiligungen im gesamten Steuerverbund. Betrugen die Gewerbesteuererinnahmen in den Jahren 2018 und 2019 noch 2,7 bzw. 2,5 Mio. € waren es zu Beginn des Haushaltsjahres fast noch € 2,0 Mio und man kalkulierte die Jahreseinnahmen vorsichtig mit € 1,5 Mio. Die beantragten Anpassungen zur Gewerbesteuer 2020 waren aber so hoch, dass man derzeit nur noch mit € 1,25 Mio. rechnet. Somit um 250.000,- € weniger als der bereits reduzierte Ansatz.

Inwieweit das vom geplanten Konjunkturpaket der Bundesregierung aufgefangen werden kann, muss sich erst noch zeigen.

Eine weitere größere Einnahmequelle ist die Beteiligung an der Einkommensteuer, die sich von 2,6 Millionen Euro um voraussichtlich 214.000 Euro reduzieren wird.

Änderungen gab es auch bei den Investitionen. Das betrifft unter anderem den Grunderwerb sowie die Pflasterarbeiten beim Rettenbacher Feuerwehrhaus für zusätzliche

Parkplätze, eine Blitzschutzanlage im Pfaffinger Feuerwehrhaus und den Zuschuss an den Wasserbeschaffungsverband Rettenbach. Der plant eine neue Leitung, die von der Gemeinde unterstützt wird, weil sich damit die Versorgung mit Löschwasser verbessert.

Für die Internetseite der Gemeinde klettern bedingt durch einen Wechsel des Anbieters die Ausgaben von 3000 auf voraussichtlich 10.000 Euro.

Der Corona-Krise zum Opfer gefallen ist bereits der Gemeinderatsausflug, welcher zum Ende der letzten Legislaturperiode geplant war.

Hinzu kommen auch Planungskosten für den Ausbau des Dachgeschosses der Schule. Für den Einbau der zusätzlichen Kindergarten- und Krippenplätze im Schulhaus wurden 50.000 Euro für Möbeln, Ausstattungs- und Ausrüstungsgegenstände eingeplant sowie 140.000 Euro für die Umbaukosten.

Aufgeschoben ist die Sanierung mit Umbau des katholischen Kindergartens, da die Zustimmung des Ordinariats für dieses Jahr fehlt.

Weil der Straßentwässerungskanal sanierungsbedürftig ist, erhöhen sich die Kosten bei Straßensanierungen in Rettenbach und in Springlbach.

Zudem nahm die Gemeinde die kurzfristige Gelegenheit wahr, ein neues Wartehäuschen für die Bushaltestelle von der Kreisstraße nach Boing aufzustellen.

All das hat zur Folge, dass der bisher angenommene Überschuss des Verwaltungshaushaltes von fast 354.000 Euro nicht erreicht wird und hier ein Fehlbetrag von 134.000 Euro entsteht. Ausgeglichen wird nun der Verwaltungshaushalt durch Rücklagenentnahme bzw. Vermögensveräußerungen in gleicher Höhe. Unterm Strich nimmt diese um 280.000 Euro mehr ab als geplant und somit um insgesamt gut drei Millionen Euro. Das bedeutet einen Rückgang inklusive der Sonderrücklagen von zwölf auf neun Millionen Euro, wenn alle geplanten Investitionen zum Jahresende auch Kassenwirksam werden.

Geschlossen stimmte der Gemeinderat für den Nachtragshaushalt.

## Inhaltsverzeichnis

Impressum .....	2
Aus dem Pfaffinger Gemeinderat.....	3
Gemeinde Pfaffing.....	4
Aus dem Albachinger Gemeinderat.....	4
Aus der Pfaffinger VG-Sitzung .....	5
Gemeinde Albaching.....	5
Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft.....	6
Kath. Pfarrei informiert.....	8
Meldungen.....	8
Sport .....	15
Service-Seite.....	22
Freiwillige Feuerwehr Pfaffing .....	23

## Hundesteuer bleibt niedrig

Es gibt absehbar keine Erhöhung der Hundesteuer und auch keinen finanziellen Anreiz für einen Hundeführerschein. Der Grund für die Beratung dazu lag in einer Anmerkung des Rechnungsprüfungsausschusses vor zwei Jahren. Die Steuersätze seien einerseits niedrig, und angesichts zunehmender Beissvorfälle könnte andererseits ein Hundeführerschein bei reduziertem Steuersatz das Problem entschärfen, so die ursprüngliche Idee. Derzeit kostet der erste Hund 30 Euro, jeder weitere 75 Euro im Jahr. Eine Gegenüberstellung der Zahlen ergab eine Deckung bei Einnahmen von 8500 Euro bei Ausgaben von 6900 Euro. Im Vergleich zu umliegenden Gemeinden bewegt man sich zwar im unteren Bereich, erklärte Koblechner, decke aber trotzdem die Kosten, etwa für Hundetoiletten. Letztlich kam der Rat mit der Gegenstimme von Tobias Forstner überein, es dabei zu belassen. Gemeinderat Josef Reich (ÜWG) schlug farbige Kottüten vor, die seien in der Landschaft besser zu erkennen, sollte das jemand einfach wegwerfen.

## Beachplatz in Forsting

Der Beachplatz am Forstinger Sportplatz soll eine Beleuchtung erhalten. Vorgesehen sind, neben den sechs Meter hohen Leuchten, auch ein Fangnetz für Bälle. Es gab keine Einwände, lediglich die Maßgabe, dass die Anwohner davon nicht geblendet werden dürfen.

## Beauftragte der Gemeinde

Mit den Beauftragten ist der Gemeinderat ein Stück weiter. Es soll Zuständigkeiten für „Generationen“ geben, das schließt Kinder, Jugend, Senioren und Menschen mit Einschränkungen ein, außerdem für „Ökologie und Nachhaltigkeit“. Aufgrund anstehender Aufgaben sind die Ratsmitglieder Elisabeth Gralka und Günther Tarantik schon mal als Beauftragte für „Vereine und Kultur“ bestellt worden, in einer nächsten Sitzung sollen die anderen Ämter folgen.

## Gewerbegebiet Forsting

Die geplante Ausweisung der Gewerbegebietserweiterung in Forsting kommt voran. Abzuwägen waren Stellungnahmen von Trägern öffentlicher Belange zu Werbeanlagen, Wandhöhe, Eingrünungsfläche, Sichtdreieck, Baugrenzen und möglichen Bodenverunreinigungen beim nahen Bahnhof.

kg

## Hinweise der Gemeinde Pfaffing

**Termin der nächsten Gemeinderatssitzung**  
**Donnerstag, 1. Oktober**  
um **19.30 Uhr**

Großer Gemeindesaal, 1. OG

**Termin der nächsten Bauausschusssitzung**  
**Donnerstag, 15. Okt. um 19.30 Uhr**  
Rathaus Pfaffing, Sitzungssaal, 2. OG  
**Abgabebeschluss für Bauanträge**  
**spätestens am Dienstag, 6. Okt.**



**Gemeinde  
Pfaffing**

## Wir gratulieren

### Gerda und Helmut Kaspar

Kampenwandstraße 11, 83539 Pfaffing  
zur Goldenen Hochzeit am 3. Oktober



### Ursula und Willi Hesse

Heubergweg 15, 83539 Pfaffing  
zur Juwelenhochzeit am 8. Oktober

### Frau Theresia Böhme

Hochgernstraße 7, 83539 Pfaffing  
zum 85. Geburtstag am 20. Oktober



### Therese und Johann Schmelmer

Oed 7, 83539 Pfaffing  
zur Diamantenen Hochzeit am 22. Oktober

### Frau Klothilde Beer

Birkenstraße 5, 83539 Pfaffing  
zum 95. Geburtstag am 28. Oktober

## Aus dem Albachinger Gemeinderat



Der Rückbau und die Umgestaltung der Dorfstraße, speziell die Details, waren ein Thema, vor allem die problematischen Engstellen an den Gebäuden in der Hohenlindener Straße 3 und 6. Die Höhe der Bordsteine betreffend ist ein Kompromiss erzielt worden: abrunden und sechs Zentimeter hoch. An den engsten Stellen soll die Gehwegbreite immer noch eineinhalb Meter betragen bei einer Geschwindigkeitsbeschränkung auf 30 Stundenkilometer.

## Dorfstraße umbauen

Der betroffene Anwohner Jakob Sewald meldete sich jedoch zu Wort und wies darauf hin, dass es eine vertragliche Regelung mit ihm gebe, bei der ein Hochbord vereinbart worden sei. Er sei nach eigenen Angaben mit einer Höhe von acht Zentimetern der Gemeinde bereits entgegen gekommen, und jetzt sei plötzlich von sechs Zentimetern die Rede. Daraufhin hob der Gemeinderat die gefassten Beschlüsse wieder auf und ersetzte sie durch vorbehaltlich einer Einigung durch neue.

## Neuer Bebauungsplan

Eine Fläche über rund 10.000 Quadratmeter zwischen Kreuzstraße, der Wasserburger Straße und dem Angerweg soll neu überplant werden. Um die bebauungsrechtlichen Grundlagen dafür zu schaffen, ist der Flächennutzungsplan zu ändern und ein Bebauungsplan aufzustellen. Damit in dieser Zeit nichts entsteht, was den Interessen der Gemeinde zuwiderläuft, erließ der Rat eine Veränderungssperre. Bürgermeister Rudolf Schreyer erklärte, er rechne damit, dass das Verfahren in spätestens zwei Jahren abgeschlossen sein könnte, er hoffe aber auf „ein knappes Jahr“.

Die Gemeinderätin Jessica Vital-Robarge mahnte an, sich dafür Zeit zu lassen, da es sich hierbei um ein „Filetstück“ des Ortes handle. Gemeinderat Andreas Heinz regte die Einbindung des Sportvereins an, der mit Teilflächen von der Planung betroffen ist. Das Anlegen der Parkplätze am Sportplatz werde zugunsten der Erarbeitung einer „kompletten Lösung“ für dieses Areal also vorerst zurückgestellt, stellte der Bürgermeister fest. „Reiner Zufall“ sei es dabei gewesen, so betonte Bürgermeister Schreyer auf Anfrage, dass der Bauantrag der Brauerei Gut Forsting zum Bau eines Mehrfamilienhauses mit Tiefgarage und Stellplätzen beim „Kreuzwirt“ in diesem Bereich zeitlich mit dieser Überplanung zusammengetroffen sei.

Abgelehnt wurde anschließend der neu eingereichte Bauantrag der Brauerei Gut Forsting zum Abbruch des bestehenden Gebäudes beim „Kreuzwirt“ und dem Neubau eines Mehrfamilienhauses mit zwölf Wohneinheiten, einer Tiefgarage und elf Stellplätzen. Das sei eine „rein formelle Sache“ gewesen und ergebe sich aus dem vorausgehenden Tagesordnungspunkt, der beschlossenen „Veränderungssperre“, betonte Bürgermeister Schreyer. Den zuerst eingereichten Antrag hatte die Bauwerberin zurückgezogen, und in dem neuen beabsichtigt sie den Einbau von elf anstatt der bisher geplanten sieben Stellplätze.

## Gemeindehaushalt

Wie es um den gemeindlichen Haushalt steht, beschrieb Kämmerer Bernhard Koblechner. So erfreulich wie der vorherige sei der aktuelle nicht; vor allem die Steuereinnahmen seien geringer, was jedoch überraschenderweise nicht in erster Linie an der Corona-Krise liege. Aktuell liege der Einbruch bei der Gewerbesteuer bei 226.000 Euro bei einem Jahressoll von 574.000 Euro. Der Grund dafür liege in größeren Investitionen einiger Firmen. Auch bei der Einkommensteuerbeteiligung sei eine Unterschreitung des eingeplanten Ansatzes um bis zu 100.000 Euro zu erwarten. Unterm Strich falle der eingeplante Einnahmeüberschuss von fast 95.000 Euro weg, das werde aber durch die Rücklage aufgefangen. „Ich hätte mehr Corona-bedingte Einbußen befürchtet“, meinte Bürgermeister Rudolf Schreyer.

## Leitung verlegen

Die Mobilfunkfirma „NGN Fiber Network KG“ möchte Telekommunikationsleitungen verlegen, um einen Funkmast an das Breitbandnetz anzuschließen. Auf dem Weg dahin befinden sich bei Stetten Wasser-, Gas- und Erdölleitungen, daher benötige man dafür Auskünfte der betroffenen Firmen. Es sei zu klären, wie das dann zu verlegen sei.

## Bekanntgaben

Die Hälfte der Anschaffungskosten will die Gemeinde Albaching bei der Erweiterung der Photovoltaikanlage an der gemeinsamen Kläranlage in Rechtmehring tragen. Diesen Beschluss verkündete Bürgermeister Rudolf Schreyer aus dem nichtöffentlichen Teil der letzten Gemeinderatssitzung.

id

[www.albaching.de](http://www.albaching.de)

## Hinweise der Gemeinde Albaching

Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

Dienstag, den 13. Okt.  
um 19.30 Uhr

Bürgersaal Albaching

Abgabeschluss für Bauanträge  
spätestens am Montag, den 5. Okt.

Gemeinde  
Albaching



## Aus der Pfaffinger VG-Sitzung

Die Senkung der Umsatzsteuer in der Wasserversorgung ist offenbar kein einfacher Vorgang weil Leistungen ab Juli bis Ende des Jahres einem reduzierten Umsatzsteuersatz unterliegen. Es war darüber zu entscheiden, ob es deshalb zum Juli 2020 eine Zwischenablesung geben soll.

## Wasser dieses Jahr billiger

Dabei vertritt der Bayerische Gemeindetag die Ansicht, dass der letzte Tag des Abrechnungszeitraums dafür ausschlaggebend ist, welcher Steuersatz zur Anwendung gelangt. Der fällt auf das Ende des Jahres. Somit war eine Ablesung der Wasserzähler zu Ende Juni nicht erforderlich.

In Zahlen bedeutet das 5 statt 7 Prozent Umsatzsteuer für den Wasserbezug von Januar bis Dezember 2020, auch wenn der Abrechnungsbescheid erst im kommenden Jahr eintrifft. Das soll keinen Einfluss auf die unveränderten Abschlagszahlungen haben, die zu viel gezahlte Umsatzsteuer wird verrechnet.

Wer als Unternehmer selbst Umsatzsteuer als Vorsteuer berücksichtigen kann, könnte das nach dem geltenden Satz tun. Und noch eine Eventualität: Bei einem Verkauf eines betroffenen Anwesens gilt der Steuersatz des Wechsels. Grundsätzlich zählt dabei immer der Zeitpunkt, zu dem die Leistung erbracht wurde.

Zu beschließen war jetzt lediglich, dass die VG Pfaffing keine Zwischenablesung durchführt und es daher bei einem Abrechnungszeitraum bleibt.

Der Beschluss dazu fiel einstimmig.

Ich nehme mir Zeit für Sie und Ihr Pferd!



PFERDEPRAXIS DR. ZIERMANN

Albaching

Dr. Sandra Ziermann

Fachtierärztin für Pferde

Schulmedizin & Alternative Medizin

24 Stunden Notdienst:

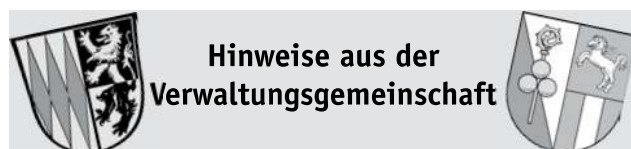
0152/59 50 51 64

[www.pferdepraxis-ziermann.de](http://www.pferdepraxis-ziermann.de)



## Medienkonzept Schule

Angeschoben ist die Digitalisierung der Schule mit einem Medienkonzept, das unter anderem die Verlegung von Kabeln beinhaltet, die Erneuerung der Technik, die Ausstattung der Klassenzimmer beschreibt bis hin zur Anschaffung von Programmen. Dabei gaben die VG-Räte Tobias Forstner (ÜWG) und Albachings Bürgermeister Rudolf Schreyer zu bedenken, dass der Dachgeschossausbau in Pfaffing noch zu berücksichtigen und im Albachinger Schulhaus die Verkabelung zu überprüfen ist. Teilweise ist die Technik zu erneuern, und offen ist noch die Anschaffung von Tablet-Computern für Schüler. Das Pfaffinger Schulhaus verfügt über einen Glasfaseranschluss, das Albachinger noch nicht. Konkrete Schritte betreffen die Anschaffung von Netzwerkkomponenten und darüber hinaus von Leihgeräten für die Schüler in Verbindung mit dem entsprechenden Förderprogramm. Auch die Mitglieder der VG Pfaffing sprachen sich für den Ausbau des Dachgeschosses der Pfaffinger Schule aus. Ein Raumkonzept mit fahrbaren Möbeln, Glastrennwand und Dachfenstern existiert, Details sind noch zu ändern. Anzupassen ist dann nach Abschluss der Arbeiten die neue Mietfläche durch die Schule. kg



Hinweise aus der  
Verwaltungsgemeinschaft

## Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel. 08076-9198-0

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Nutzen Sie bitte Telefon, Fax, E-Mail  
und die Online-Dienste.

Öffnungszeiten in Pfaffing:

**Montag – Freitag** 8:00 bis 12:00 Uhr

**Montag zusätzlich** 14:00 bis 18:00 Uhr

Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing, nach tel. Vereinbarung.

## Gemeinde Albaching

Schulweg 1, 83544 Albaching

Tel. 08076-9355

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Öffnungszeiten in Albaching:

**Dienstag** 8:30 bis 11:30 Uhr

**Donnerstag** 14:00 bis 18:00 Uhr

Sprechstunden des Bürgermeisters Rudolf Schreyer in  
Albaching, donnerstags 16:00 bis 18:00 Uhr.

[www.pfaffing.de](http://www.pfaffing.de)

## FILZENBUS

### fährt weiter bis Dezember 2021

Ziel ist immer eine ausgewiesene Haltestelle des Rufbus-systems an Haltestellen in Albaching und Haltestellen im Gemeindebereich Pfaffing. **Und so funktioniert der Filzenbus:** Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist **Mo. bis Fr.** von **8.00 – 18.00 Uhr** besetzt.

In dieser Zeit kann der Filzenbus bestellt werden für Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts (Mo. – So.).

Die **Bestellung** in der Telefonzentrale **muss** mind. **zwei Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, erfolgen.

Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

**08039-90 99 994**

**Achtung neu:** Seit Januar 2020 gibt es die **10er-Karte** zum Preis von **15,00 Euro**. **Filzenbus/Rufbus** kann von **Albachinger Gemeindebürgern bis Jahresende kostenlos innerhalb der ausgewiesenen Haltestellen in der Gemeinde Albaching und Pfaffing genutzt werden.**

Für die **Fahrten nach Reitmehring Bahnhof und Haag** ist die **Albachinger Nachbarschafts- und Bürgerhilfe** zuständig, sowie **Fahr- und Begleitdienste** z.B. zum Arzt, Einkaufen, Behörden, Veranstaltungen, Erledigungen aller Art, geselligen Zusammenkünften.

**Anmeldung einen Tag davor**

Fahrtanmeldung Tel. 08076-889 4060

Dringende Fahrten auch früher anmelden:

Tel. 08076-9493 Langer, 08076-8163 Maier

## Weißpfennig

Elektro · Fliesen · Sanitär · Maler

Jörg Weißpfennig  
Meisterbetrieb

Edelweißstraße 3  
83539 Pfaffing

Tel: 08076-8897752

Fax: 08076-8897753

Mobil: 0176-96653903

Mail: [info@weisspfennig.net](mailto:info@weisspfennig.net)

Web: [www.weisspfennig.net](http://www.weisspfennig.net)

alles aus einer Hand:

✓ **Bad-Sanierung**  
✓ **Komplett-Renovierung**

- Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Alarmanlagen
- Maler- und Lackierarbeiten
- Trockenbau und Bodenverlegung
- Sanitärarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Montagearbeiten
- Planung, Beratung, Durchführung und Verkauf
- Bad- und Küchensanierung
- Komplettrenovierung
- Minibagger





# Glocken Apotheke

Am Bogen 17 · 83539 Pfaffing  
Tel.: 08076 9505 · Fax: 08076 9504

E-Mail: [info@glocken-apotheke-pfaffing.de](mailto:info@glocken-apotheke-pfaffing.de)

Mo bis Sa 8.00 - 12.30 Uhr  
Mo, Di, Do, Fr 14.30 - 18.30 Uhr



**Aktionstag  
DIABETES**  
am Donnerstag, 29.10.2020 nachmittags



Lassen Sie sich von einem Diabetesspezialisten in unserer Apotheke beraten.

- ✓ Überprüfung der Patienten-Blutzuckermessgeräte der Firma Roche
- ✓ Erklärung der Handhabung der Messgeräte
- ✓ Probemessen mit verschiedenen Geräte

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

## FREIHEIT **STARTE!** FÜHRERSCHEIN **JETZT!**

Alle Fahrzeugklassen!!!

Nach AZAV Zertifiziert durch die Dekra

Anmeldung über  
unsere Webseite

Über 60 Jahre Erfahrung in der Fahrschul Ausbildung



Wir sind Mo-Fr von 09:00 - 16:00 Uhr für EUCH erreichbar.

## FAHRSCHULE « » EGGERL

08071/9206219 - [info@fahrschule-eggerl.de](mailto:info@fahrschule-eggerl.de)  
NEWS & ÄNDERUNGEN werden zeitnah auf unserer  
Webseite und in den Sozialen Medien mitgeteilt.

[www.fahrschule-eggerl.de](http://www.fahrschule-eggerl.de) | Hofstatt 15 | 83512 Wasserburg

Wasserburg am Inn | Edling | Pfaffing | Rott | Alpbaching | Grafing | Aßling | Traunreut | Tacherting

## Reisberger



Reisevorschau: [www.omnibus-reisberger.de](http://www.omnibus-reisberger.de)

### Tagesfahrten

Di. 06.10.	Goldener Herbst im Almdorf Eng – Karwendel	19,00 €
Do. 15.10.	Wenatex inkl. Schifffahrt auf dem Mattsee	6,00 €
Mo. 19.10.	Kirchweih zum Entenessen in Kiefersfelden	17,00 €
Mi. 21.10.	Pfaubräu – Historischer Gasthof in Trostberg	14,00 €
Do. 29.10.	Hohenaschau – Wirtshaus zum Baumbach	14,00 €
Mi. 04.11.	Tegernsee mit Bräustüberl	14,00 €

### Mehrtagesfahrten

08. – 11.10.	Mystischer Schwarzwald mit Elsässischer Weinstraße	336,00 €*
11. – 13.10.	Herbst in steirischen Toskana	255,00 €*
16. – 18.10.	Kirtawochenende mit Gansl – Essen in Kärnten	245,00 €*
17. – 18.10. und 24. – 25.10.	Südtirol Tiers am Rosengarten	139,00 €*
10. – 14.11.	Pulsierende Antike: Rom	585,00 €*

Erholung pur! Abano Terme

02. – 08.11. → 8 Tage    11. – 15.11. → 5 Tage    02. – 15.11. → 14 Tage

26.10. – 30.10. **Saisonausklang am Meer: Crikvenica \*\*\* Neu \*\*\*\*339,00€\***

... besuchen Sie auch unsere Webseite, oder fordern Sie unser Reiseprogramm kostenlos und unverbindlich an...!

\* Reisepreis im Doppelzimmer

Irrtümer und Druckfehler vorbehalten

Omnibusverkehr Reisberger GmbH • Tel.: 080 92/12 79 • Fax: 080 92/ 71 76  
Haus 4 • 83553 Frauenneuharting • E-Mail: [info@omnibus-reisberger.de](mailto:info@omnibus-reisberger.de)



### KFZ Gutachter Wagner

Koblöd 1 a · 83539 Forsting

Tel.: 08094-180782

0151-14173121

[info@wagner-gutachter.com](mailto:info@wagner-gutachter.com)

- KFZ-Schadengutachten für Haftpflicht- und Kaskoschadengutachten
- Beweissicherungsgutachten
- Controlling  
(Überprüfung von Reparaturen, Reparaturrechnungen und Gutachten)
- Gerichtsgutachten im Bereich KFZ – Karosserie- und Fahrzeugbau

[www.wagner-gutachter.com](http://www.wagner-gutachter.com)

## Bepflanzungen an öffentlichen Straßen und Wegen; Rückschnittverpflichtung der Grundstückseigentümer

Aus der Verkehrssicherungspflicht des Grundstückseigentümers leitet sich die Verpflichtung ab, **öffentliche Straßen und Wege von Bepflanzungen freizuhalten und bis zur Grundstücksgrenze zurückzuschneiden.**

Bei anliegenden Fahrbahnen ist deshalb das sogenannte „Lichttraumprofil“ auf eine Höhe von 4,50 Metern und bei Geh- und Radwegen auf eine Höhe von 2,50 Metern von überhängendem Bewuchs dauerhaft freizuhalten.

**Auch Verkehrszeichen, Verkehrsspiegel und Straßenlampen müssen immer gut sichtbar sein.**

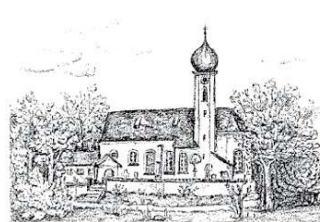
Alle **Grundstücksbesitzer**, insbesondere auch **Waldbesitzer**, werden gebeten behindernde Bepflanzungen stets unverzüglich zu entfernen, nicht zuletzt wegen einer evtl. Schadenshaftung bei Unfällen.

---

---

## Verschmutzung durch Hundekot und freilaufende Hunde

Liegengelassener Hundekot sorgt immer wieder für Ärger. Rechtlich gesehen ist die Sache eindeutig. **Hundehalter sind verpflichtet, die Hinterlassenschaften ihres Vierbeiners zu beseitigen. Das Nichtentfernen stellt eine Ordnungswidrigkeit** nach dem Abfallwirtschaftsgesetz dar und kann über eine Anzeige bei der Polizei mit Bußgeld geahndet werden. Außerdem wird auf die Verordnung der Gemeinden über die Reinhaltung der öffentlichen Straßen verwiesen, die verbietet, Gehwege durch Tiere verunreinigen zu lassen. Lassen Sie Ihren Hund das große Geschäft nicht in den Wiesen der Landwirte verrichten. Durch verunreinigtes Gras können im schlimmsten Fall auch Kühe verenden. Landwirtschaftliche Flächen dürfen während der Nutzzeit (Zeit zwischen Saat und Ernte, bei Grünland die Zeit des Aufwuchses) zur auf vorhandenen Wegen betreten werden. Zudem bitten wir alle Hundehalter darauf zu achten, dass Hunde nicht unbeaufsichtigt das eigene Grundstück verlassen können. Da viele Personen Angst, insbesondere vor großen Hunden haben, sollen Hunde zumindest bei Annäherung von Menschen an die Leine genommen werden. Es ist verboten, Hunde in einem Jagdrevier unbeaufsichtigt frei laufen zu lassen. Auch im Bereich von Biotopen oder Kneippbecken müssen Hunde an die Leine!



## Kath. Pfarrei informiert

### Katholischer Pfarrverband Albaching-Pfaffing

Durch die vielen Änderungen und Unsicherheiten in der Corona-Zeit, bittet die Pfarrei, die aktuellen Informationen und Gottesdienste auf der Homepage oder im Gottesdienstanzeiger nachzulesen.



## Meldungen

### Veteranenverein Ebrach

### Kameradschafts-Schießen fällt aus

Das traditionelle Kameradschafts-Schießen des Veteranenvereins Ebrach in Griesstätt fällt heuer wegen Corona ersatzlos aus.

---

---

## Gesucht ...

... **eine Mieterin** (Studentin oder Referendarin) für ein WG-Zimmer (plus eigenes WC) ab 1. Oktober 2020. Mit Pkw-Stellplatz, Keller, Garten-Mitbenutzung. Miet-Preis nach Absprache.

Kontakt: Telefon 0157 89 700 757.



Reisach 8  
83512 Wasserburg  
Tel.: 0 80 71 - 9 22 76 70  
info@zaubergarten-ried.de  
www.zaubergarten-ried.de

Für Allerheiligen finden Sie bei uns Gestecke, Pflanzschalen und Mustergräber. Besuchen Sie auch unsere Ausstellung am Kirchweihmontag!

Bäume - Hecken - Sträucher - Obstbäume

An Kirchweihmontag (19.10.)  
gibt es bei uns  
Schmalznudeln und Kaffee!



# Leben, kaufen, genießen .... .... in Ihrer Gemeinde



Der Gewerbe-Ortsverband Pfaffing stellt vor:

**Blinninger Bauelemente GmbH**  
Seit 35 Jahren Ihr zuverlässiger Partner  
und jetzt in zweiter Generation!

**Josef Blinninger übergab an Tochter Doris  
und Schwiegersohn Thomas**

Die Firma Blinninger Bauelemente GmbH in Springlbach bei Forsting ist seit über 35 Jahre DIE Adresse für Fenster, Türen, Rollläden und Zubehör.

Unternehmer Josef Blinninger übergab die Firma jetzt an seine Tochter, die gelernte Kauffrau Doris und an seinen Schwiegersohn Thomas. Seit bereits 15 Jahren ist der gelernte Schreiner, Thomas Haidinger in dem Familienbetrieb als kompetenter Ansprechpartner für seine Kunden tätig. Dem neuen Inhaber-Team stehen die erfahrenen und langjährigen Mitarbeiter engagiert und zuverlässig zur Seite.



## Alles aus einer Hand! Alles nach Maß!

Dafür steht die Firma Blinninger Bauelemente GmbH. Wir sind Ihr Fachbetrieb für Neubau, Umbau, Ausbau und Renovierung. Unser Angebot umfasst die fachkundige Beratung und Montage für:  
**Fenster und Haustüren aus Kunststoff, Holz und Aluminium**  
Innentüren · Rollläden · Jalousien · Markisen · Insektenschutz

Wir beziehen die hochwertigen Produkte maßgerecht und millimeter genau nach Ihren Vorstellungen. Jedes Element wird eigens für Sie von unseren bewährten Lieferanten individuell angefertigt und hergestellt. Selbstverständlich kümmern wir uns auch nach dem Einbau um die Wartung und um den Kundendienst unserer Produkte.

Die Firma Blinninger Bauelemente GmbH ist für Sie da, gerne beraten wir Sie ausführlich über Ihre Wünsche und finden für jedes Projekt die passende Lösung.

Rufen Sie uns an, um einen Termin zu vereinbaren. Wir freuen uns auf Sie!  
**Doris und Thomas Haidinger**

Ebracher Straße 13 · 83539 Pfaffing/Springlbach · Tel. 08094-1678 · Fax 08094-8300 · info@blinninger.de · www.blinninger.de

**Ein herzliches Dankeschön an Blinninger Bauelemente, Sponsor dieser Anzeige!**

### Mitglieder des

#### BDS-Ortsverbandes Pfaffing

Bichler, Alois  
Bichler, Luise

Metzgerei  
Pfaffinger Hof  
(Hotel/Gastwirtschaft)

Bisl, Klaus  
Blinninger Bauelemente  
Demmel, Thomas  
Eckstein, Beate  
Egglmeier, Alexander  
Eham, Martin  
Eisner, Christine

Continental-Bezirksdirektion  
Fenster/Türen/Rollläden  
Sanitär- und Heizungsbau  
Ambulanter Pflegedienst  
Forstunternehmen  
Schreinerei  
Steuerberaterin

Englhart, Peter  
Fiedler, Walter  
Friedl, Angela  
Hanslmaier, Johann  
Heilmaier, Christoph  
Hohenadler, Peter  
Kammerl, Martin

Käsweber GmbH & Co  
Komorek, Barbara  
Korbmann, Rosa  
Krogler Elektro  
GmbH & Co.KG

Zimmerei  
Maler-Fachbetrieb  
EDEKA-Frischemarkt  
Möbelwerkstatt  
Bauunternehmen  
Schreinerei  
Radio u. Fernsehtechnik,  
Hausgeräte  
Ziegeldecken  
Med. Fußpflege & Kosmetik  
Gastwirtschaft/Gasthaus  
Elektro

Lettl, Georg  
Niedermeier, Sepp  
Pecher, Günther  
Reichlmayer, Robert  
Reiter, Bernd  
Schmid, Sabine  
Siegl, Richard  
Spötzl, Franz

Wagenstetter, Nikolaus  
Weinbeck, Monika  
Weinheimer, Cornelia  
Wierer, Max

Brauerei  
Gemeinde Pfaffing  
Schreinerei  
Tierheilpraktiker  
Aloe Veria Reiter  
Hausverw., Immobilienvermittlung  
Maler-Fachbetrieb  
Transporte, Logistik,  
Mineralölvertrieb, Viehhandel  
Transportunternehmen  
Die Druckerei  
Blumenecke  
Schreinerei



### Wir machen mehr!

Wir sind: fachkundige Ansprechpartner, Berater,  
Gewährleister, Händler, Lieferanten, Kunden, Arbeitgeber,  
Ausbilder, Steuerzahler, Beleber der Kommunen  
und Erhalter der Lebensqualität.  
BDS Ortsverband, Pfaffing

- Qualität vor Ort
- Service vor Ort
- Steuern für den Ort
- Arbeitsplätze vor Ort

## Frauen Gemeinschaft Pfaffing Die etwas anderen Weiberg'schichten:

### Eine Führung durch Wasserburg

Petrus meinte es mal wieder gut mit den Radfahrerinnen der Frauen Gemeinschaft Pfaffing. Eine elfköpfige Radl-Gruppe machte sich jetzt - mit und ohne E-Unterstützung - auf den Weg nach Wasserburg. Vor dem Rathaus traf man sich mit fünf weiteren Damen, die mit Privatautos gekommen waren. Um 14 Uhr startete eine spezielle Grusel- und Weiberg'schichten-Führung am Rathaus mit den Stadtführerinnen Irene Kristen-Deliano und Ilona Picha-Höberth. Die Gruppe erfuhr viel, was sich so alles vor über 600 Jahren in Wasserburg zutrug, wie mit großen und kleinen Vergehen umgegangen wurde oder warum man damals an Dämonen, Hexen, den Teufel und andere mystische Gestalten glaubte. Der unschätzbare Wert eines eigenen Brunnens sowie dessen rätselhafte Inschriften wurde den Teilnehmerinnen erklärt. Außerdem erfuhr die Gruppe, welches Wunder dem Hl. Konrad in Wasserburg zugeschrieben wird oder welchem Ursprung die eine oder andere Redewendung entstammt. In gruseligen, unterhaltsamen Geschichten erzählten die Stadtführerinnen, welche Macht Männer haben konnten und dass Frauen es damals gar nicht einfach hatten. Außer Kinder, Kirche und Küche standen ihnen keinerlei Rechte zu. Wie gut, dass sich Frauen heutzutage nach einer so kurzweiligen Stadtführung einfach im Queens mit Kaffee und Kuchen verwöhnen lassen und den Blick auf die Altstadt und den Inn genießen können. Gut gestärkt ging es per Radl oder Auto wieder nach Hause.

### Der am 13. Oktober geplante Kleidermarkt „Rund ums Kind“ findet NICHT statt!

In enger Abstimmung mit der Gemeinde und dem Gemeinderat wurde vom Team Kleidermarkt entschieden, dass aus hygienischer Sicht sowie wegen der einzuhaltenden Abstände die Durchführung des Kleidermarktes nicht verantwortungsvoll durchführbar ist. Das Kleidermarkt-Team bittet um Verständnis und hofft auf einen Frühjahrsmarkt 2021.

## Gartenbauverein Pfaffing Schöner Zwei-Tages-Ausflug in die Oberpfalz und zu Gabi Bleisteiner



Der diesjährige Zwei-Tages-Ausflug des Gartenbauvereins Pfaffing führte die Gartler in die Oberpfalz, wobei der Besuch des prämierten Gartens von Gabi Bleisteiner zu den Höhepunkten zählte - ist Gabi Bleisteiner doch eine

geborene Pfaffingerin. Die Führung durch diesen Garten war äußerst informativ, vielfältig und eine Augenweide für den Betrachter. Gabi Bleisteiner erweitert seit vielen Jahren ihren Garten Stück für Stück, ob es sich nun um Wildobsthecken und Obstbäume handelt -



mit Tipps zur Veredelung, bienen- und insektenfreundliche Pflanzen, Kräuterspirale oder Gemüsegarten.

Hier wurde ein Ort zum Wohlfühlen präsentiert, wo auch Wert auf Tradition und Vielfalt gelegt wird.

Der Besuch der König-Otto-Tropfsteinhöhle war durch die aktuelle Situation etwas eingeschränkt, aber äußerst sehenswert. Bei der Führung durch die Staudengärtnerei Gartenreich in Oberrieden konnten doch wieder Pflanzen entdeckt werden, die den Besuchern noch nicht so bekannt waren, es gab immer wieder Neues zu entdecken.

Den Abschluss bildete der Besuch mit Führung beim Heidelbeerhof Mulzer mit Einkauf im Hofladen und natürlich Heidelbierkuchen, eine Freude für den Gaumen.

Übernachtet wurde in dem liebenswerten Städtchen Neumarkt i. d. Oberpfalz mit sehenswertem und großzügig angelegtem Stadt-Innenbereich mit seinen vielen Cafes und Eisdielen. cp

## Buchsgirlande für Kapellen- Einweihung in Werfling



Für die schöne, kleine Marienkapelle von Anneliese Rappolder in Werfling haben ein paar wenige, fleißige Hände vom Gartenbauverein Pfaffing eine doch sehr lange Buchsgirlande gebunden.

Zur Weihe durch Pfarrer Huber und Pater Eginio wurde sie zudem noch festlich mit Schleifen und Rosen dekoriert.

## Herbstversammlung abgesagt!

Aufgrund der aktuell wieder steigenden Corona-Fälle wird die Herbstversammlung des Gartenbauvereins Pfaffing am Dienstag, 6. Oktober, abgesagt. Die Neumitglieder und Teilnehmer des Blumenschmuckwettbewerbes erhalten ihre Präsente bei der nächsten Jahreshauptversammlung.





**Sparen Sie wenigstens bei der Kfz-Versicherung**

Auto fahren wird immer teurer -  
Mit unserem Exklusivtarif richtig Geld sparen!

Stichtag 30.11.  
Wechseln Sie jetzt!

Bezirksdirektion Klaus Bisl  
Hauptstraße 12, 83539 Pfaffing  
Tel. 08076 2479590  
klaus.bisl@continental.de



**Studio BARBARA Komorek**

Kreuzstr. 12 • 83544 Albaching • Tel. 08076-886090 • Fax: -886091

**Medizinische Fußpflege – Kosmetik**

- Fachfußpflege
- Med. Fußpflege
- Diabetiker „Der diabetische Fuß“
- Fußreflexzonenmassage
- Lymphdrainage
- Kosmetik
- Klassische Gesichtsbearbeitungen
- Apparative Kosmetikbehandlungen

*Mila d'Opiz*  
*Stylista*

phyto base

Mobile Fußpflege – Ich komme gerne zu Ihnen ins Haus

**DANNER**

Heizöl - Kaminöfen  
Schlüsselservice

Heizöl: Jetzt nachtanken.  
Günstige Heizölpreise und  
niedrigere MwSt. sichern.

Kaminöfen: Jubiläumsaktion  
Hochwertiges Zubehörset inkl.  
Spalttaxt geschenkt.

Jahnstraße 9, 85567 Grafing - 08092 1830  
www.danner-grafing.de



**AMBUKA®**  
Ambulante Kranken- und Altenpflege

Wir sind für Sie da:

- Ambulante Krankenpflege
- Palliativpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Betreuung für Menschen mit Demenz
- Krankenhausvermeidungspflege
- Pflegeberatung

Ihre Vorteile:

- ✓ Zuverlässigkeit unseres Teams
- ✓ Jahrelange Erfahrung
- ✓ Hohe Termintreue
- ✓ Freundlichkeit
- ✓ Hilfsbereitschaft
- ✓ Empathisches Team

AMBUKA® - Ambulante Kranken- u. Altenpflege  
Am Gewerbering 7 A - 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 - 95 54 1 - www.ambuka.de



**Bestattungshilfe RIEDL**

Personliche Gestaltung von Trauerfeiern | Individuelle Bestattungsformen

**Wasserburg** Bestattungsvorsorge  
Bahnhofplatz 4

**0 80 71 / 9 20 46 40**

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

Edling	0 80 71 / 5 26 44 40
Rettenbach	0 80 39 / 13 45
Haag i. OB	0 80 72 / 37 48 48
Ebersberg	0 80 92 / 8 84 03
Höhenkirchen/Sieg.	0 81 02 / 9 98 68 77
Taufkirchen b. München	0 89 / 62 17 15 50

Tag und Nacht erreichbar!  
www.bestattungshilfe-riedl.de



**IHR FIAT-PROFI-PARTNER  
IN SACHEN TRANSPORT**

**Fiat-Autohaus  
Michael Müller**  
GmbH & Co. KG

Staudhamer Feld 9  
Telefon: 08071-40234  
83512 Wasserburg  
buero@fiat-mueller.de






## Katholischer Kindergarten

### St. Katharina Pfaffing wird ein Kinderhaus



Die Bären und Tiger (-Gruppen) des Kath. Kindergartens Pfaffing bekommen Verstärkung! Die Spatzen (-Krippengruppe) sind bereits eingeflogen und die Eulen (-Gruppe) stehen schon in den Startlöchern.

Die Einrichtung freut sich über den Zuwachs und nennt sich ab jetzt offiziell:

#### Katholisches Kinderhaus St. Katharina Pfaffing

Zum 1. September hat die neue Krippengruppe in den ehemaligen Räumen der Zwergelgruppe den Betrieb aufgenommen. Nach und nach kommen die Kinder während der Eingewöhnungszeit in der Einrichtung an und werden vom Krippenteam - bestehend aus Yvonne Wimmer, Sabine Reihofer und Gerti Spötzl - herzlich in Empfang genommen.

Die Eulengruppe - eine Mischgruppe für Kinder im Alter zwischen 2 und 4 Jahren - startet zum 1. Oktober in den neu umgebauten Räumen in der Grundschule.

Die offizielle Einweihung beider Gruppen findet unter Corona Bedingungen - im kleinen Rahmen - Mitte Oktober statt.

---

---

### Sparkasse Wasserburg unterstützt die Gemeindebücherei Pfaffing

#### 650 Euro für neue Leseausweise

Die Gemeindebücherei Pfaffing wird so stark von Lesern nachgefragt, dass sogar die Leseausweise knapp wurden.

Gerne hat die Sparkasse Wasserburg den Kauf von neuen Leseausweisen mit einer Spende in Höhe von 650 Euro unterstützt. Nun ist die Gemeindebücherei damit wieder für einige Jahre ausgestattet.

Walter Koblechner, Leiter der Sparkassengeschäftsstelle Pfaffing und Edling, übergab den symbolischen Spendenscheck an Pfaffings Bürgermeister Josef Niedermeier.



*Unser Foto zeigt Josef Niedermeier, Bürgermeister von Pfaffing und Walter Koblechner, Leiter der Sparkassengeschäftsstelle Pfaffing und Edling bei der Spendenübergabe in der Gemeindebücherei Pfaffing.*

---

---

### DHF Präzisionsmechanik GmbH



Wir stellen ein zum 1. September 2021:

#### Auszubildende Feinwerkmechaniker (m/w)

Fachrichtung Maschinenbau

mind. Qualifizierender Hauptschulabschluss, Schülerpraktika jederzeit möglich

Wir bieten:

**02.11.-06.11.2020 Schnuppertage** für Auszubildende

Innovative Zerspanungstechnik, Entwicklung und Komplettlösungen.

Wir bilden aus zum Feinwerkmechaniker. Schaut euch um und informiert euch!

Gerne gemeinsam mit den Eltern. Thomas Baumann freut sich auf eure Anmeldung.

DHF Präzisionsmechanik GmbH • Oberrainer Feld 41 • 83104 Ostermünchen  
Tel: +49 (0)8067 90990-0 • info@dhf-gmbh.de • [www.dhf-gmbh.de](http://www.dhf-gmbh.de)

**Konrad Greithanner**

Leitenweg 2

83553 Frauenneuharting

Tel.: 08092 1448

# BRENNHOLZ

**Mit LIEFERSERVICE!**



**Ned scheniern. ausprobiern!**



**Ochsenfleischessen bis zum Abwinken!**

**€ 12,90**

Jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat

Vom Chef in der Gaststube tranchiert!

Es kommen nur Ochsen aus regionaler Aufzucht auf den Tisch!

**Hausgemachte Kuchen auch zum Mitnehmen!**

*... und außerdem empfehlen wir:*  
 Jeden Montag und Dienstag Schlachtschüssel- & Kesselfleischessen  
*... und weil's b'sonders schmeckt*  
 Freitag ab 9.00 Uhr Frührschoppen!  
 Kesselfrische Weißwurst mit hausgem. Senf und ofenfrischen Brezn!

*Brauereigasthof Gut Forsting Eigene Metzgerei*  
 Familie Luger  
 Münchner Str. 21 · 83539 Forsting  
 Tel. 08094-90970 · Fax 909740  
 Mittwoch Ruhetag  
 Reservierung erbeten!  
 info@gasthof-forsting.de · www.gasthof-forsting.de

*Räderwechseltage!*



Wir möchten Ihnen den Radwechsel so angenehm wie möglich gestalten, ganz entspannt ohne unnötige Wartezeiten und laden Sie herzlich ein zu unseren Räderwechseltagen

- Samstag 17.10.20
- Samstag 24.10.20

**Räderwechsel Aktionspreis 25,- €**

Um Voranmeldung wird gebeten.







Autohaus Gartner GmbH & Co. KG • www.autohaus-gartner.de  
 Rosenheimer Str. 22 • 83549 Eisinging • Tel.: 08071/92030



**W**

**HAIR AND MAKE-UP**

**10 % NEUKUNDENRABATT**

Bei unseren neuen Kolleginnen PAULA und MARINA!

Dieser Gutschein ist nicht kumulierbar und gegen Vorlage einmalig vom 01.10.2020 – 30.11.2020 für Neukunden bei Paula und Marina einlösbar.

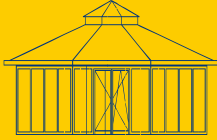
**Wir freuen uns auf Sie!**




MARINA    PAULA

LEONHARDSTR. 3C, 85567 GRAFING    08092 300 82 92    WWW.VAHAIRANDMAKE-UP.DE

**Käseglocke**  
Alpenhain



Landladen & Verkauf ab Werk · Bistro

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. von 6.00 - 18.00 Uhr

Therese Winklbauer  
Lehen 17 · 83539 Pfaffing

Tel. 08039 901832  
Fax 08039 901835

- Mittags-Aboessen
- Alpenhain Werksverkauf
- Brotzeiten

**TK-Backkäse** versch. Sorten 2,5 kg, 14,95 €

**TK-Backcamembert lose** Stück, 0,50 €

**Camembert-Creme natur** 125g, 1,39 €



Wir machen mehr aus Käse.

...und viele weitere **Alpenhain-Käse-**  
**spezialitäten** im **Sonderangebot!**



KFZ-KAROSSERIE  
**WAGNER**

Koblöd 1  
83539 Forsting  
08094-180782  
0151-14173121

klaus@wagner-kfz.com  
www.wagner-kfz.com

KAROSSERIEBAUMEISTER & INNUNGSBETRIEB



- PKW Unfallinstandsetzung
- Fahrzeuglackierung
- Unfallschadenabwicklung  
mit Versicherungen - Kasko und  
Haftpflichtschäden
- Unfallschaden Kalkulation -  
Kostenvoranschläge
- Hagelschaden Reparatur
- Leihwagenservice
- Abschleppservice

**krogler**  
GmbH & Co. KG

Elektroinstallation · Steuerungstechnik  
Beratung · Ausführung · Kundendienst

Wir machen Ihr Zuhause  
fit für die Zukunft.

www.krogler-elektro.de

Hilgener Str. 7 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076 416  
Fax: 08076 387 · info@krogler-elektro.de

Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe







## Sport



### Biathlon

## Franzi ist Deutsche Vizemeisterin!

Die Deutschen Meisterschaften 2020 konnten stattfinden im Sommer-Biathlon! Schön, wieder eine Startnummer tragen zu können, so schrieb es Albachings Top-Athletin Franzi Preuß (Foto) zuversichtlich ihren Fans. Im Erzgebirge waren die Sportler für die Titelkämpfe in Corona-Zeiten zu Gast. Mit Entscheidungen in einem verkürzten Einzel, im Sprint und im

Verfolger. Für die 26-Jährige vom SC Haag gab's zwei Klasse-Stockerplätze. Hinter Lokalmatadorin Denise Herrmann vom WSC Erzgebirge und Sophia Schneider vom SV Oberteisendorf wurde Franzi Preuß vom SC Haag erst Dritte bei der Deutschen Meisterschaft im Sprint der Frauen und dann holte sich die 26-Jährige im Verfolger – hinter Denise Herrmann – die Deutsche Vizemeisterschaft! *rd, Foto: privat*

### Tennis

## Tennis-Vereinsmeisterschaften in Pfaffing erfolgreich gespielt



So viele Teilnehmer hat es schon lange nicht mehr bei der jährlich stattfindenden Vereinsmeisterschaft der Abteilung Tennis gegeben. In den üblichen Gruppen der Damen, Herren und Herren 60 traten dieses Jahr seit Ende Juni insgesamt 43 Mitglieder aus Pfaffing und dem WSV Zellerreit an. Durch die bestehende Spielgemeinschaft und gute Beziehung zum Nachbarverein meldeten sich 23 Spieler im Herrenbereich an, die in einem Doppel-Ko-System antraten. Leider konnten die Endspiele der jeweiligen Kategorien Corona bedingt nicht vor großem Publikum stattfinden, dennoch waren alle Beteiligten hoch motiviert an den Start gegangen. Im Endspiel der Herren kam es zum spannenden Showdown zwischen Alexander Zollner (WSV Zellerreit) und Tobias Schellbach. Nach den Sätzen stand es 5:7 und 6:1, im Champions-Tiebreak setzte sich Tobias Schellbach mit 10:8 durch. Im Damenfinale bezwang Kathi Neuberger in einer ebenso starken Partie ihr Teamkollegin Claudia Menzel mit 4:6, 6:1 und 10:5. Bei den Herren 60 gelang im Endspiel Fredl Schöberl ein klarer Sieg gegen Mathias Machl mit 6:4 und 6:3. Großer Dank wurde an die Organisatoren in der Vorstandschaft ausgesprochen sowie an die fleißigen Helfern im Hintergrund, welche die Plätze in einem hervorragenden Zustand hielten. Ein diszipliniertes Verhalten der Teilnehmer unter den gegebenen Hygienemaßnahmen verdient großes Lob. Vor allem, da in diesem Jahr viele neue Mitglieder den Sport Tennis für sich entdeckt haben.

**SERVICEPARTNER**

**Service Partner Kainz GmbH**  
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.

Kim glei wieda, I bi beim Kainz und kaaf wos gscheids!

info@sp-kainz.com      www.sp-kainz.com

**Roßhart 12 - 83533 Edling**  
**Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12**

**SERVICEPARTNER**

**Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Bauelemente  
Rollläden, Wintergarten**

**Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling**  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: Info@stefan-faerber.de  
www.stefan-faerber.de

### Schützenverein Pfaffing

## Schießsaison beginnt, aber leider kein Gmoa-König-Schießen 2020!

Die Schießsaison bei den Pfaffinger Schützen beginnt am 9. Oktober um 18 Uhr mit dem Anfangsschießen, bei dem auch die Preisverteilung der letzten Saison nachgeholt wird. Das erste Jugendtraining findet am darauffolgenden Dienstag, 13. Oktober, ab 18 Uhr statt.

**Aus gegebenem Anlass fällt das Gmoa-König-Schießen dieses Jahr leider aus.**

# Unternehmer\* & Freiberufler\* aufgepasst!

Sind Sie schon Mitglied im  
>> Deutscher Mittelstands-Bund e.V. (DMB) oder im  
>> Bayerischen Bauernverband?



**Dann aber schnell!**

Als Mitglied profitieren Sie von

**bis zu 20% Nachlass auf einen Audi Neuwagen.<sup>1</sup>**

Gerne erstellen wir Ihnen Ihr individuelles Angebot und beantragen gemeinsam mit Ihnen Ihre Mitgliedschaft.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

<sup>1</sup>Voraussetzung ist die Mitgliedschaft im Deutscher Mittelstands-Bund e.V. oder im Bayerischen Bauernverband. Gültig für Audi Modelle (ausgenommen R/RS-Modelle). Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

\*Aus Vereinfachungsgründen wurde unabhängig vom Geschlecht nur die männliche Formulierungsform gewählt. Damit soll aber jedes Geschlecht ausdrücklich mit einbezogen sein.

**Autohaus Ebersberg GmbH & Co. KG**

Gewerbepark Nordost 2, 85560 Ebersberg  
08092 82 91-260, [www.autohaus-ebersberg.de](http://www.autohaus-ebersberg.de)

**AUTOHAUS  
EBERSBERG**

SONDERVERKAUF  $\geq$  SHOWROOM  
auf 3.000 m<sup>2</sup>

**MBM**  
seit 1954

...lassen Sie  
sich beraten von  
unseren  
**Gartenmöbel-Profis**

**Öffnungszeiten:**  
Mo. bis Sa. 10.00-18.00 Uhr

**Sommerfinale**  
Wir verlängern für Sie den Sommer  
mit tollen Angeboten und Rabatten

Exklusive Gartenmöbel direkt vom Hersteller

**MBM Münchener Boulevard Möbel GmbH | 83539 Forsting | Steinbuchstr. 3**

An der B 304 zwischen Ebersberg u. Wasserburg a. Inn | Tel. 080 94 / 90 93 44 - Mobil 0171 / 21 51 897

**Aktuelle Angebote und Sonderposten auf [www.mbm-moebel.de](http://www.mbm-moebel.de)**



---

---

## Anzeigen- und Redaktionsschluss für November 2020:

Donnerstag, 15.10.2020

E-Mail: [vg-pfaffing@diedruckerei.net](mailto:vg-pfaffing@diedruckerei.net)



MARTINA WESSELING  
IMMOBILIEN

### Edling: gepflegte Wohnung

im Obergeschoss eines Hauses mit **nur zwei Wohneinheiten**,  
Baujahr 1965, in den letzten Jahren weitgehend saniert, ca. 68 m<sup>2</sup>  
Wohnfl., 2 1/2 Zimmer + Wohnküche, modernes Bad, Garage, Balkon  
und Gartenanteil

**328.000,- €**

Energieausweis: Energieverbrauchskennwert: 104,7 kWh/(m<sup>2</sup>a), Heizung Öl aus 2002,  
Eff.-Kl. D

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)



**Landgasthof Stechl**

täglich Geöffnet ab 10 Uhr  
Dienstag Ruhetag  
**Metzgerei Stechl**  
Öffnungszeiten  
Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag  
7 Uhr - 18 Uhr  
Dienstag und Samstag  
7 Uhr - 12 Uhr

**Gästezimmer**  
Einzel-, Doppel- oder Mehrbettzimmer  
mit Duschen und WC

**Wir suchen ab sofort zur Verstärkung  
unseres Teams in Rott am Inn  
Motivierte/n, Teamfähige/n und Zuverlässige/n**

**Metzger m/w/d**  
in Vollzeit  
einfach vorbei kommen oder anrufen  
oder Bewerbung an [info@landgasthofstechl.de](mailto:info@landgasthofstechl.de)

**Kesselfleisch- und  
Schlachtschüsselessen**

**los gehts am Kirchweihmontag  
19. Oktober  
immer Montags  
ab 18 Uhr**

Marktplatz 5 \* 83543 Rott am Inn \* Tel.: 08039-1225 \* Fax: 08039-4247  
[info@landgasthofstechl.de](mailto:info@landgasthofstechl.de) \* [www.landgasthofstechl.de](http://www.landgasthofstechl.de)

**PFÄFFINGER**



**FRISEURE**

Dienstag - Freitag | 8:30 bis 18:00 Uhr  
Samstag | 8:00 bis 12:00 Uhr

Hauptstr. 15 | 83539 Pfaffing | 08076/374  
Inhaberin | Katrin Massimo

[WWW.PFAFFINGER-FRISEURE.DE](http://WWW.PFAFFINGER-FRISEURE.DE) | [INFO@PFAFFINGER-FRISEURE.DE](mailto:INFO@PFAFFINGER-FRISEURE.DE)

Von uns –  
Frisch, natürlich, ehrlich





**Attler Markt**

Aus Liebe zum Garten

Attel an der B15  
83512 Wasserburg a. Inn  
Tel. 0 80 71 102-129  
[www.attler-markt.de](http://www.attler-markt.de)

Dienstag - Freitag: 9 - 18 Uhr  
Samstag: 9 - 13 Uhr, Montag Ruhetag



Ihr Lagerhaus  
mit regionalem Landmarkt

**Wir suchen Verstärkung  
Kreditoren- und Debitorenbuchhaltung  
(m/w/d) auf Minijob-Basis**

**Ihre Aufgaben:** Arbeiten in der Kreditoren- und Debitorenbuchhaltung, sowie Unterstützung unserer Mitarbeiter.

**Ihr Profil:**

- Sie haben eine Ausbildung als Steuerfachangestellte oder waren bereits in der Buchhaltung tätig
- Sie haben eine selbständige und eigenverantwortliche Arbeitsweise
- freundliche Ausstrahlung

**Das bieten wir:**

- die Mitarbeit in einem angesehenen, regionalen Unternehmen
- einen abwechslungsreichen und herausfordernden Arbeitsplatz in einem zukunftsorientierten, jungen Team
- eine intensive Einarbeitung wird sichergestellt

**Ein- und Verkaufs-GmbH**  
Köckmühle 133 | 83539 Pfaffing | [www.evg-pfaffing.de](http://www.evg-pfaffing.de)

Ihre **schriftliche** Bewerbung bitte zu Händen Herrn Schimpf senden (postalisch oder per E-Mail: [M.Schimpf@evg-pfaffing.de](mailto:M.Schimpf@evg-pfaffing.de)).  
Bei Rückfragen melden Sie sich gerne unter: 08076-9176-22

## Fußball im SV Forsting-Pfaffing

### Führungswechsel an der Abteilungs-Spitze: Sepp Daberger übernimmt



Führungswechsel bei den Fußballern im SV Forsting-Pfaffing: Der 37-jährige Sepp Daberger aus Springlbach (Foto) hat jetzt die Abteilungsspitze übernommen. Seit drei Jahrzehnten schon sei er ein SV-Forstinger und er freue sich auf das neue Amt, wie er bei seiner Wahl im Sportheim betonte.

Der bisherige Leiter Klaus Wagner war nach dreieinhalb Jahren engagierter

Arbeit nicht mehr zur Wahl angetreten. Stellvertreter bleibt dagegen Jürgen Vierlinger wie bisher – ebenso Markus Glas als Jugendleiter. Bei den weiteren Vorstandsämtern aber gab es ebenso einen Wechsel:

Das Amt des Kassiers hat nun Ulli Kiefl von Manuel Gramlich übernommen, der das aufwändige Amt viele Jahre ehrenamtlich bestens geführt hatte.

Neuer Schriftführer ist Markus Koblechner – der bisherige Schriftführer Felix Grander trat ebenfalls nicht mehr zur Wahl an.

Neue Beisitzer der Fußball-Abteilung sind außerdem jetzt Max Lohmair und Max Wegmaier.

Nach den Bilanzen und den Berichten der Trainer im besonderen Corona-Jahr hatte der Pfaffinger Bürgermeister Josef Niedermeier die Neuwahlen geleitet.

Ein herzliches Dankeschön galt allen ausscheidenden Vorstandsmitgliedern – ganz besonders dem bisherigen Forstinger Abteilungsleiter Klaus Wagner (Foto) für seinen großen Einsatz in den vergangenen drei Jahren.

rd

[www.sv-forsting.de](http://www.sv-forsting.de)



### Einladung an alle Mitglieder zur Jahreshauptversammlung des SV Forsting-Pfaffing e.V.

Die Covid 19 Krise beeinträchtigt leider auch nachhaltig das Vereinsleben des Sportvereins. Eine längerfristig sichere Terminierung von Versammlungen ist in diesen Zeiten nur sehr eingeschränkt möglich.

Nachdem die bayerische Staatsregierung größere Veranstaltungen wieder in bestimmtem Umfang und unter den Auflagen der Pandemie zulässt, lädt die Vorstandschaft des SV Forsting-Pfaffing e.V.

Sie, liebes Mitglied, herzlich zur Mitgliederversammlung 2020 ein.

Am Freitag, den 16. Oktober 2020, um 19:30 Uhr findet die Jahreshauptversammlung in der Brauereigaststätte Forsting statt.

Da wir uns an die zu diesem Zeitpunkt geltenden Regularien der Staatsregierung halten müssen, kann es zu einer terminlichen Verschiebung kommen. Im Zweifel finden Sie auf unserer Homepage [sv-forsting-pfaffing.de](http://sv-forsting-pfaffing.de) kurzfristige Änderungen.

#### Tagesordnungspunkte:

1. Begrüßung durch 1.Vorstand
2. Ehrungen
3. Bericht des Vorstandes
4. Bericht des Hauptkassiers
5. Entlastung der Vorstandschaft und des Kassiers
6. Abteilungsleiter-Berichte
7. Sonstiges
8. Wünsche und Anträge

Wir bitten um zahlreiche Teilnahme.

Die Vorstandschaft

Traumküche plus Innenausbau.  
Machen wir für Sie.

**Küchen Galerie**  
KÜCHEN GALLERY

Mehr erfahren: 08071-1039-26 und 1039-27

**Küche. Follner.**  
Edling · Staudhamer Straße 27

[info@kuechengalerie-follner.de](mailto:info@kuechengalerie-follner.de)  
[www.kuechengalerie-follner.de](http://www.kuechengalerie-follner.de)

**Küche  
Komplett  
Komfort  
Hier.**

Alle Gewerke  
aus einer  
Hand

**Inspirieren  
Beraten  
Planen  
Bauen**



# Thomas Demmel <sup>Gm</sup><sub>bH</sub>

Heizung · Sanitär · Meisterbetrieb



**Thomas Demmel GmbH**  
**Heizung – Sanitär**

Hauptstraße 37

83539 Pfaffing

Tel.: 08076/1574

Fax: 08076/8411

eMail: [info@demmel-heizung.de](mailto:info@demmel-heizung.de)

Internet: [www.demmel-heizung.de](http://www.demmel-heizung.de)

*Mehr als 50-jährige berufliche  
Erfahrung in Zentralheizungsbau  
und Sanitärinstallation.*

Mitglied im BDS-Ortsverband Pfaffing.

Neubau und  
Modernisierung von

- Zentralheizungen
- Solaranlagen
- Holzkesselanlagen
- Holzpelletsanlagen
- Hackschnitzelanlagen
- Wärmepumpen
- Ölheizungen
- Gasheizungen
- Brennwerttechnik
- Fußbodenheizungen
- Wandheizungen
- Sanitärinstallation
- Bädersonierungen
- Regenwassernutzungs-  
anlagen
- Wasserbehandlung
- Klimatechnik
- Lüftungsanlagen
- Gasinstallation
- Schwimmbadtechnik

# Fliesen Platten Mosaik Naturstein

Seit 1991

♦ Liefern und verlegen

♦ Komplettisanierung aus einer Hand

## Hans Dürrer

83539 Pfaffing · Primelweg 5

Tel.: 08076-1855 · Fax: 08076-1812

Mobil: 0171-5056486

[hduerrer@gmx.de](mailto:hduerrer@gmx.de)

[www.keramik-naturstein-design.de](http://www.keramik-naturstein-design.de)

# [mj] steuerberatung

- Steuerberatung für Unternehmen  
und Privatpersonen
- Unternehmens- und Wirtschaftsberatung
- Erbschafts- und Schenkungsteuer

Kostenloses  
Erstgespräch

Transparentes  
Honorar

Termine auch bei  
Ihnen vor Ort

Josef Mayr · Steuerberater · Buchenweg 2a · 83553 Frauenneuharting

Fon: +49(0) 8092 - 8548522 · [info@mj-steuerberatung.com](mailto:info@mj-steuerberatung.com) · [www.mj-steuerberatung.com](http://www.mj-steuerberatung.com)



## Automotiv-Gmain

**Reifenservice - KFZ-Zubehör**  
**Autoservice**

Est. 2016

Alles rund um Rad und Reifen!

Reifen ▫ Felgen  
Räderwechsel und Einlagerung  
RDKS fit (Reifendruckkontrollsystem)  
Reifenmontage ▫ Wuchten  
Räderwäsche ▫ Felgenversiegelung  
Reifenreparatur

Handy +49 160 / 906 868 21

[info@automotiv-gmain.de](mailto:info@automotiv-gmain.de)  
[www.automotiv-gmain.de](http://www.automotiv-gmain.de)

Inh. Alexander Hartl  
Gmain 2 | 83539 Pfaffing



## Freie Wähler Forsting

Wegen Corona fallen viele Ereignisse und Feste heuer aus, deshalb auf unserer FWF-Internetseite ein paar Schätze aus längst vergangenen Zeiten.

Mit VHS-Filmen und mit DIAs wurden damals besondere Ereignisse und Feste für die Nachwelt analog aufgezeichnet. Um diese Schätze aus der Vergangenheit auch allen Interessierten von heute zugänglich zu machen, müssen diese analogen Medien mit entsprechender Technik digitalisiert werden.

## Früher – Schee war's

Nachfolgend zwei Schätze aus der Vergangenheit:



1. Festzelt in Forsting 1988



2. Lechner Weiher

**Programm:** mit den 3 Z'widern / Maibaumaufstellen mit Original Oktoberfest-Rössern / Fußballspiel gegen das ZDF-Dalli-Dalli-Team mit dem Sohn des Fernsehmoderators Hans Rosenthal, Skilegende Christian Neureuther und den aus Funk und Fernsehen bekannten Schlagersängern Marianne und Michael

Die beiden Videos sind abrufbar unter:

[www.unser-pfaffing.de](http://www.unser-pfaffing.de)

Vorstand:

Stefan Reich  
Am Mitterfeld 3  
83539 Rettenbach  
Tel. 08039 / 902720



Der Obst – und Gartenbauverein

Rettenbach- Farrach e. V.

lädt ein zur Jahreshauptversammlung

am 07.10.2020

um 19.30 Uhr im Gasthaus Neuwirt in Rettenbach.

Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Jahresrückblick 2019
3. Kassenbericht
4. Entlastung der Vorstandschaft
5. Gedenkminute an die verstorbenen Mitglieder
6. Aktuelles zum Jahresprogramm 2020
7. Begrüßung Neumitglieder
8. Ehrungen
9. Fotoaktion „Meine schönste Dekoidee“
10. Wünsche und Anträge

Die Veranstaltung findet unter den aktuellen Coronaregeln statt.

Auf euer Kommen freut sich die Vorstandschaft

Pfaffinger  
**Blumenecke**  
Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 31 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076 - 886110  
Inh. Cornelia Weinheimer

Ab 16. Oktober  
Allerheiligengestecke!

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr  
Mittwoch Nachmittag Geschlossen!  
Samstag 8 - 12.30 Uhr

 **Feinheiten**  
FÜR IHRE GESUNDHEIT

Diagnose Krebs – was nun?  
Umfassend informiert werden erleichtert Entscheidungen und nimmt Ängste.  
Als ganzheitliche Krebsberaterin helfe ich Ihnen gerne weiter.

Monika Kaspar, ganzheitliche Krebsberaterin  
Scheidsöd 5, 83539 Pfaffing, [www.feinheiten-kaspar.de](http://www.feinheiten-kaspar.de)

## Service-Seite



### Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die  
Wasserversorgungsanlage der  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an  
die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing  
angeschlossen sind, wurde ein  
Störungsdienst eingerichtet.

Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der  
Tel. Nr.: **08076-9198 – 0** während der  
normalen Arbeitszeit und nur im Notfall  
(Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe)  
zusätzlich außerhalb der Dienstzeiten  
auch unter der Telefonnummer  
0170 34 18 618 zu erreichen.

### Müllabfuhrtermine Oktober

**Pfaffing u. Umgebung** Di. 13. und Di. 27. Okt.  
**Albaching** Do. 1. / Do. 15. und Do. 29. Okt.  
Restmülltonnen am Leerungstag **ab 6.00 Uhr** für die Land-  
kreismüllabfuhr bereitstellen.

**Die Abfuhr der Papiertonne erfolgt alle vier Wochen**  
In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!

**Chiemgau blaue Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching** Mo. 26. Okt.  
**Bestellung einer Altpapiertonne** unter  
Tel. **08035-96876-80** oder **info@chiemgau-recycling.de**  
**Remondis Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching** Do. 1. und Do. 29. Okt.

### Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

**Albaching:**  
Donnerstag 17 bis 19 Uhr  
Samstag 10 bis 13 Uhr  
**Pfaffing:**  
Dienstag 16 bis 19 Uhr  
Freitag 14 bis 17 Uhr  
Samstag 10 bis 12 Uhr

Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die  
Tel. **08076-887 636** (Öffnungszeiten)

### Gemeindebücherei Pfaffing

Schulstraße 9, Schulgebäude



Öffnungszeiten: Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr

### Einladung an alle Vereine in der Gemeinde Pfaffing zur

## Vereinskartell- Versammlung

Dienstag, 13. Oktober 2020  
um 19:30 Uhr im Pfaffinger Hof - Nebenzimmer

### Tagesordnung:

1. Jahreskalender 2021 - Termine
2. allgemeine Diskussion
3. Wünsche und Anträge

Alle Pressevertreter der Vereine, Schulen, Kindergärten  
und sonstige Institutionen sowie die Vereinsfunktionäre,  
Vorstände, Abteilungsleiter, Jugendleiter und Stellvertreter  
sind dazu recht herzlich eingeladen von den beiden

Beauftragten für Vereine und Kultur

Elisabeth Gralka

Günther Tarantik

### Ev. Kita „Löwenzahn“ Pfaffing

Wir suchen eine

#### Mittags-Aushilfe auf 450,-€-Basis

Für die Unterstützung beim Mittagessen  
Arbeitszeit **täglich 11:00 – 13:00 Uhr**  
(Tischdecken, Essen austeilen, Geschirr)

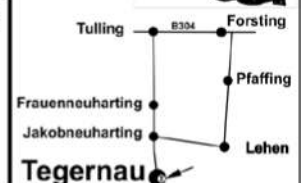
Interessenten wenden sich bitte an:  
Maria Struve, Kita-Leitung unter:

**kiga.pfaffing@elkb.de** oder: **Tel. 08076-7219**

**Sie können's natürlich  
mit Pfeffer probieren,  
aber richtig scharf  
werden Ihre Werkzeuge  
bei:**



Schärf.- u. Reparaturdienst  
**Peter Eisgruber**  
Am Steinbruch 14  
83565 Tegernau  
Tel.: 0174 8806967



## Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, im Untergeschoss der Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde, auch Nichtmitglieder, können in unsere Sprechstunde am

**Montag** von 9.00 bis 10.00 Uhr  
**Freitag** von 14.00 bis 15.30 Uhr kommen.  
Hausbesuche sind jederzeit möglich.  
**Telefon:** 08076 – 888 3904  
**Fax:** 08076 – 888 3905  
**E-Mail:** buero@buergerhilfe-pfaffing.de  
www.buergerhilfe-pfaffing.de

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

### Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

**IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30**

VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

## Bisheriger Senioren- und Behindertenbeirat Pfaffing

Betroffene Personen können sich jederzeit mit ihren Anliegen und Wünschen an einen dieser Ansprechpartner wenden.

Josef Rester	0171-8198744
Andreas Demmel	08076-9757
Franz Demmel	08076-8873990
Dr. Michael Hartmann	08076-9270
Willi Hesse	08076-9558
Magdalena Hohenadler	08039-4246
Johannes Kaspar	08076-886703
Kevin Komorek	08076-402
Hermann Nemecek	08076-1648
Lucia Niewiera	08076-7386
Martin Posch	08076-8789
Helga Sigel	08076-889968

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst:

☎ 116 117

Die neue

**FENSTERGENERATION**  
ist da

**HW** hans wieser

**SCHREINEREI - MÖBELWERKSTÄTTE**  
83553 FRAUENNEUHARTING • TEL. 08092-9291 • FAX 08092-5258

www.schreinerei-wieser.de  
Besuchen Sie unsere Ausstellung!



## Freiwillige Feuerwehr Pfaffing

### Einsatzübung

Dienstag, 06.10.20, 19.30 Uhr, Gruppe 1

### Jugendübung

Samstag, 10.10.20, 14 Uhr, Gruppe 5

### Einsatzübung

Dienstag, 13.10.20, 19.30 Uhr, Gruppe 2

### Einsatzübung

Dienstag, 20.10.20, 19.30 Uhr, Gruppe 3

### Einsatzübung

Dienstag, 27.10.20, 19.30 Uhr, Gruppe 4

## Oktober 2020

- Do. 1. Gemeinderatssitzung, 19.30 Uhr in Pfaffing
- Di. 6. FFW Pfaffing Übung Gr. 1 um 19.30 Uhr
- Mi. 7. Jahresversammlung der Gartler Rettenbach um 19.30 Uhr beim Neuwirt
- Fr. 9. Anfangsschießen der Pfaffinger Schützen um 18 Uhr beim Bichler
- Sa. 10. Einsatzübung FFW-Jugend Pfaffing um 14 Uhr, Gr. 5
- Di. 13. Vereinskartell-Versammlung um 19.30 Uhr im Pfaffinger Hof  
FFW-Übung Pfaffing Gr. 2 um 19.30 Uhr  
Gemeinderatssitzung Albaching, 19.30 Uhr  
Jugendtraining der Pfaffinger Schützen beginnt um 18 Uhr
- Do. 15. Bauausschusssitzung, Rathaus Pfaffing
- Fr. 16. Jahresversammlung SV Forsting-Pfaffing um 19.30 Uhr beim Wirt in Forsting
- Di. 20. FFW-Übung Pfaffing Gr. 3 um 19.30 Uhr
- Di. 27. FFW-Übung Pfaffing Gr. 4 um 19.30 Uhr

## Heizöl - Maußen - Pellets

*Wir haben etwas gegen Staub –  
Anti-Staub-Holzpellets!*

Soyen · Tel.: 08071 2235  
eMail: mail@maussen.de



ANTISTAUB-HOLZPELLETS





# 0% ZINSEN + 0€ MWST.

WIR ÜBERZAHLEN IHREN  
GEBRAUCHTWAGEN:  
**1.000 €**



WIR ÜBERZAHLEN IHREN  
GEBRAUCHTWAGEN:  
**2.000 €**

## NISSAN JUKE VISIA

DIG-T 117, 86 kW (117 PS)<sup>1</sup>

Bluetooth®, Voll-LED-Scheinwerfer, Berganfahr-Assistent, Klimaanlage, Sportsitze uvm.

UPE<sup>5</sup> **18.999 €**  
Mwst. geschenkt<sup>3</sup> **-2.621 €**  
GW-Überzahlung **-1.000 €**

Kaufpreis<sup>2</sup>  
**15.378 €**

0%  
**FINANZIERUNG<sup>4</sup>**  
MÖGLICH

## NISSAN QASHQAI SHIRO

1.3 DIG-T 103 kW (140 PS)<sup>1</sup>

NISSAN Connect, 17" LM-Felgen, Sitzheizung, Rückfahrkamera, Klimaautomatik uvm.

UPE<sup>5</sup> **26.548 €**  
Mwst. geschenkt<sup>3</sup> **-3.662 €**  
GW-Überzahlung **-2.000 €**

Kaufpreis<sup>2</sup>  
**20.886 €**

0%  
**FINANZIERUNG<sup>4</sup>**  
MÖGLICH

**\*NISSAN JUKE: Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts: 5,6; außerorts: 4,5; kombiniert: 4,9; CO2-Emissionen kombiniert (g/km): 118-112; Effizienzklasse: B. NISSAN QASHQAI: Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts: 7,0-6,7; außerorts: 5,0-4,6; kombiniert: 5,7-5,3; CO2-Emissionen kombiniert (g/km): 130-122; Effizienzklasse: B-A. (Jeweils Messverfahren gem. EU-Norm)** Abb. zeigen Sonderausstattungen. <sup>1</sup>Preis gilt bei Abschluss eines Kaufvertrages und Zulassung des Fahrzeuges bis zum 31.12.2020. <sup>2</sup>Bei Kauf eines NISSAN JUKE mit einer UPE von € 18.999 und eines NISSAN QASHQAI mit einer UPE von € 26.548 gewähren wir Ihnen einen Rabatt in Höhe des Mehrwertsteueranteils, der in dem jeweiligen Bruttokaufpreis enthalten ist. Dieser Rabatt entspricht einer Minderung von 13,79% des jeweiligen Bruttokaufpreises. In der Rechnung des teilnehmenden Nissan Händlers wird die Mehrwertsteuer auf Grundlage des reduzierten Bruttokaufpreises ausgewiesen. Käufer sind jedoch nicht berechtigt, die Erstattung des auf dem Kassenbon ausgewiesenen Mehrwertsteueranteils zu verlangen. <sup>3</sup>Finanzierung über NISSAN Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque SA, Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss; Laufzeit in Monaten: 24. <sup>4</sup>UPE zzgl. Transport- und Überführungskosten: NISSAN QASHQAI, NISSAN JUKE: 890 €. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Gültig bis Widerruf. Ein Angebot für Privatkunden. Nur solange der Vorrat reicht. Stand: 12.08.2020.

**Huber**  
„Das ist mein...“ Autohaus

**Autohaus MKM Huber GmbH**  
Elselfinger Straße 4 | 83512 Wasserburg  
Tel.: 08071 9197-0 | info@zum-huber.de | zum-huber.de

**Auto Huber GmbH**  
Gerner Allee 2 | 84307 Eggenfelden | Tel.: 08721 78187-0  
info@nissan-eggenfelden.de | nissan-eggenfelden.de

**50**  
JAHRE  
★  
AUTOHAUS  
HUBER



NO  
PROB  
LAMA

**Sparwochen  
vom 26. Oktober  
bis 06. November!**

**Morgen  
kann kommen.**

Wir machen den Weg frei.

Unsere Sparwochen vom 26.10. bis 06.11.  
in ausgewählten Geschäftsstellen!  
Alle Infos unter [vb-rb.de/sparwoche](http://vb-rb.de/sparwoche)

meine Volksbank  
Raiffeisenbank eG

